

DOHODA**mezi Evropskou unií a Novým Zélandem o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách**

EVROPSKÁ UNIE (dále jen „Unie“) a

NOVÝ ZÉLAND,

dále jen „smluvní strany“,

VĚDOMY SI důležitosti obchodních vazeb mezi Novým Zélandem a Unií a vedeny přáním přispět ve prospěch obou smluvních stran k harmonickému rozvoji těchto vazeb;

UZNÁVAJÍCE, že pro dosažení tohoto cíle by měl existovat závazek rozvíjet celní spolupráci;

S OHLEDEM na rozvoj celní spolupráce mezi smluvními stranami v oblasti celních režimů;

S VĚDOMÍM, že operace porušující celní předpisy ohrožují hospodářské, daňové a obchodní zájmy obou smluvních stran, a uznávajíce důležitost řádného vyměrování cel a jiných daní;

PŘESVĚDČENY, že spolupráce mezi celními orgány může zvýšit účinnost boje proti takovým operacím;

UZNÁVAJÍCE významnou úlohu celních orgánů a důležitost celních režimů v úsilí o podporu usnadňování obchodu a ochranu občanů;

USILUJÍCE o stanovení rámce pro posílení spolupráce s cílem dále zjednodušit a harmonizovat celní režimy a podpořit společný postup v souvislosti s příslušnými mezinárodními iniciativami včetně usnadnění obchodu a posílení bezpečnosti dodavatelského řetězce;

UZNÁVAJÍCE význam dohody o usnadnění obchodu vyjednané pod záštitou Světové obchodní organizace (dále jen „WTO“) a zdůrazňující důležitost jejího přijetí a účinného provádění;

VYCHÁZEJÍCE z klíčových prvků rámce norem pro zabezpečení a zjednodušení celosvětového obchodu „SAFE“ (dále jen „rámec SAFE“) Světové celní organizace (dále jen „WCO“);

S OHLEDEM na vysokou angažovanost obou smluvních stran v oblasti celních opatření a spolupráce v boji proti porušování práv duševního vlastnictví;

S OHLEDEM na závazky vyplývající z mezinárodních úmluv již přijatých smluvními stranami nebo se na ně vztahujících, jakož i na činnost WTO v oblasti cel; a

S OHLEDEM na příslušné nástroje WCO, zejména doporučení týkající se vzájemné správní spolupráce ze dne 5. prosince 1953;

SE DOHODLY TAKTO:

HLAVA I**OBECNÁ USTANOVENÍ****Článek 1****Definice**

1. Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „celními předpisy“ všechny právní předpisy Unie nebo Nového Zélandu, kterými se řídí dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho propouštění do jakýchkoliv jiných celních režimů, včetně opatření týkajících se zákazu, omezení a kontrol, a spravované, uplatňované nebo vymáhané celními orgány smluvních stran na jejich příslušných územích;
- b) „právními předpisy smluvní strany“, „právními předpisy uvedené smluvní strany“ a „právními předpisy každé ze smluvních stran“ podle kontextu právní předpisy platné za daných okolností v Unii, nebo právní předpisy platné na Novém Zélandu;

- c) „celním orgánem“ v Unii příslušné útvary Evropské komise (dále jen „Komise“) odpovědné za celní záležitosti a celní orgány členských států Unie a na Novém Zélandu celní správa Nového Zélandu;
- d) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který za tímto účelem jmenovala smluvní strana a který podává žádost o pomoc na základě této dohody;
- e) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který za tímto účelem jmenovala smluvní strana a který obdrží žádost o pomoc na základě této dohody;
- f) „osobou“ každá fyzická osoba, každá právnická osoba nebo jiná osoba bez právní subjektivity založená nebo uspořádaná na základě právních předpisů každé ze smluvních stran, zabývající se dovozem, vývozem nebo tranzitem zboží;
- g) „informacemi“ údaje včetně osobních údajů, dokumenty, zprávy a jiná sdělení v jakékoli formě, včetně jejich elektronických kopií;
- h) „osobními údaji“ veškeré informace týkající se identifikované nebo identifikovatelné fyzické osoby;
- i) „operací porušující celní předpisy“ jakékoliv porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

Článek 2

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na celní území Unie (jak je popsáno v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013, kterým se stanoví celní kodex Unie) a na straně druhé na území Nového Zélandu (s výjimkou Tokelau), na němž platí jeho celní předpisy.

Článek 3

Provádění

1. Tato dohoda je prováděna v souladu s právními předpisy platnými za daných okolností v Unii, nebo právními předpisy platnými na Novém Zélandu, a to i v oblasti ochrany údajů, a v rámci dostupných zdrojů jejich celních orgánů.
2. Celní orgány Unie a Nového Zélandu rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro provádění této dohody.

Článek 4

Vztah k ostatním mezinárodním dohodám

1. Ustanovení této dohody se nedotýkají práv a závazků žádné ze smluvních stran vyplývajících z jakékoli jiné mezinárodní dohody, jíž je kterákoli smluvní strana stranou.
2. Aniž je dotčen odstavec 1, mají ustanovení této dohody přednost před ustanoveními jakékoliv dvoustranné dohody o celní spolupráci a vzájemné správní pomoci, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy Unie a Novým Zélandem, pokud ustanovení těchto dvoustranných dohod nejsou slučitelná s ustanoveními této dohody.
3. Ustanoveními této dohody nejsou dotčeny předpisy Unie, kterými se řídí předávání informací získaných v rámci této dohody, jež by mohly mít význam pro Unii, mezi příslušnými útvary Komise a celními orgány členských států Unie.

HLAVA II

CELNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 5

Rozsah spolupráce

1. Spolupráce v rámci této dohody zahrnuje všechny záležitosti týkající se uplatňování celních předpisů.

2. Pro účely usnadňování zákonného obchodu a pohybu zboží, posílení dodržování povinností ze strany obchodníků, ochrany občanů a vymáhání práv duševního vlastnictví celní orgány Unie a Nového Zélandu spolupracují s cílem:
- chránit zákonný obchod prostřednictvím účinného prosazování a dodržování legislativních požadavků;
 - zajistit dodavatelský řetězec a bezpečný pohyb zboží mezi Unií a Novým Zélandem;
 - maximalizovat svůj příspěvek k práci WCO, WTO a ostatních příslušných mezinárodních organizací při zlepšování celních postupů a při řešení problémů týkajících se celních režimů, vymáhání celních předpisů a usnadňování obchodu; při odstraňování zbytečné zátěže pro hospodářské subjekty; při usnadňování obchodu pro hospodářské subjekty, které dosahují vysoké úrovně dodržování předpisů, a při zajištění záruk proti podvodům a nezákonným či škodlivým činnostem;
 - provádět mezinárodní nástroje a normy platné v oblasti cel a obchodu, které příslušné smluvní strany přijaly, včetně podstatných prvků Mezinárodní úmluvy o zjednodušení a sladění celních režimů (v revidovaném znění) a Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží;
 - provádět dohodu o usnadnění obchodu WTO po jejím vstupu v platnost;
 - spolupracovat při výzkumu, vývoji, testování a hodnocení nových celních režimů a při odborné přípravě a výměně personálu a poskytování pomoci;
 - vyměňovat si informace týkající se celních předpisů a jejich provádění a celních režimů, zejména v oblasti zjednodušování a modernizace celních režimů, a
 - vyvíjet společné iniciativy týkající se dovozních, vývozních a jiných celních režimů, jakož i zajištění účinné služby podnikatelské sféře.

Článek 6

Bezpečnost dodavatelského řetězce a řízení rizik

1. Smluvní strany spolupracují na celních aspektech zabezpečení a usnadnění dodavatelských řetězců v mezinárodním obchodu v souladu s rámcem SAFE. Zejména spolupracují:
- na posílení celních aspektů zabezpečení logistického řetězce mezinárodního obchodu a současně na usnadňování zákonného obchodu;
 - na stanovení minimálních norem, v proveditelné míře, v oblasti metod řízení rizik a souvisejících požadavků a programů;
 - tam, kde je to vhodné, na zavedení vzájemného uznávání metod řízení rizik, norem v oblasti rizik, bezpečnostních kontrol, bezpečnosti obchodního řetězce a programů obchodního partnerství včetně rovnocenných opatření k usnadnění obchodu;
 - na výměně informací o bezpečnosti dodavatelského řetězce a řízení rizik;
 - na zřizování kontaktních míst pro výměnu informací o bezpečnosti dodavatelského řetězce a řízení rizik;
 - tam, kde je to vhodné, na zavádění rozhraní pro výměnu informací, včetně údajů potřebných před přijetím nebo před odesláním zboží;
 - na vícestranných fórech, na kterých je vhodné otázky vztahující se k bezpečnosti dodavatelského řetězce a řízení rizik vznášet a projednávat.

HLAVA III

VZÁJEMNÁ SPRÁVNÍ POMOC

Článek 7

Rozsah pomoci

1. Celní orgány Unie a Nového Zélandu si pomáhají při prevenci, zjišťování, vyšetřování a potlačování porušení celních předpisů.

2. Pomocí podle této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti žádné ze smluvních stran v oblasti vzájemné pomoci v trestních věcech vyplývající z mezinárodních dohod nebo z právních předpisů každé ze smluvních stran. Rovněž se nevztahuje na informace získané na základě výkonu pravomocí na žádost soudních orgánů.
3. Tato dohoda se nevztahuje na pomoc při vymáhání cel, daní nebo pokut.

Článek 8

Pomoc na žádost

1. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne všechny potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit správné uplatňování celních předpisů, včetně informací o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být operacemi porušujícími celní předpisy.
2. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán sdělí:
 - a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné smluvní strany řádně dovezeno na území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na zboží vztahuje, a
 - b) zda bylo zboží dovezené na území jedné smluvní strany řádně vyvezeno z území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na zboží vztahuje.
3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci právních předpisů, které se na něj vztahují, opatření nezbytná k zajištění zvláštního dohledu nad:
 - a) osobami, o kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily operací porušujících celní předpisy;
 - b) místy, kde bylo či může být zboží skladováno nebo zpracováno tak, že existuje důvodné podezření, že toto zboží je určeno k operacím porušujícím celní předpisy;
 - c) zbožím, které je či může být přepravováno tak, že existuje důvodné podezření, že toto zboží je určeno k operacím porušujícím celní předpisy, a
 - d) dopravními prostředky, které jsou nebo mohou být používány tak, že existuje důvodné podezření, že jsou určeny k použití při operacích porušujících celní předpisy.

Článek 9

Pomoc z vlastního podnětu

Smluvní strany si vzájemně poskytují pomoc z vlastního podnětu a v souladu s právními předpisy každé ze smluvních stran, považují-li to za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, a zejména poskytováním získaných informací týkajících se:

- a) činností, které jsou nebo se zdají být operacemi porušujícími celní předpisy a které by mohly být předmětem zájmu druhé smluvní strany;
- b) nových způsobů nebo metod provádění operací porušujících celní předpisy;
- c) zboží, o kterém je známo, že je předmětem operací porušujících celní předpisy;
- d) osob, u kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily operací porušujících celní předpisy, a
- e) dopravních prostředků, u kterých existuje důvodné podezření, že byly, jsou nebo mohou být používány při operacích porušujících celní předpisy.

Článek 10

Doručení a oznámení

1. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v souladu s příslušnými právními předpisy, které se na něj vztahují, veškerá nezbytná opatření pro:
 - a) doručení veškerých dokumentů nebo
 - b) oznámení rozhodnutí, která vydal dožadující orgán a která spadají do oblasti působnosti této dohody, adresátovi, který má sídlo nebo bydliště v jurisdikci dožádaného orgánu.

2. Žádosti o doručení dokumentů nebo oznámení o rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném.

Článek 11

Forma a povaha žádostí o pomoc

1. Žádosti podle této dohody se podávají písemně. K žádosti se připojí dokumenty nezbytné pro její vyřízení. Pokud to vyžaduje naléhavost situace, lze přijmout i ústní žádost, která však musí být neprodleně potvrzena písemně.
2. Žádosti podle odstavce 1 musí obsahovat tyto údaje:
 - a) dožadující orgán;
 - b) požadované opatření;
 - c) předmět a důvod žádosti;
 - d) dotčené právní předpisy;
 - e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o zboží nebo osobách, které jsou předmětem vyšetřování, a
 - f) přehled příslušných skutečností a dosavadních šetření.
3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty připojené k žádosti podle odstavce 1.
4. Pokud žádost nesplňuje výše uvedené formální požadavky, lze vyžádat její opravu nebo doplnění; mezitím je však možné přijmout preventivní opatření.

Článek 12

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v rámci svých pravomocí a dostupných prostředků neprodleně tak, jako by jednal ve vlastním zájmu nebo na žádost jiných orgánů stejné smluvní strany, a poskytne informace, které již má k dispozici, nebo zahájí vhodná vyšetřování či zajistí jejich provedení. Tento odstavec se rovněž vztahuje na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán adresoval v souladu s touto dohodou žádost v případě, že dožádaný orgán nemohl jednat sám.
2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy smluvní strany, která žádost obdrží.
3. Náležitě zmocnění úředníci smluvní strany mohou být se souhlasem druhé smluvní strany a za podmínek stanovených druhou stranou osobně přítomni v kancelářích dožádaného orgánu nebo jiného dotčeného orgánu v souladu s odstavcem 1, aby získali informace o činnostech, které jsou nebo které by mohly být operacemi porušujícími celní předpisy a které dožadující orgán potřebuje pro účely této dohody.
4. Náležitě zmocnění úředníci smluvní strany mohou být se souhlasem druhé smluvní strany a za podmínek jí stanovených, osobně přítomni vyšetřováním prováděným na území této druhé strany.

Článek 13

Způsob sdělování informací

1. Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu výsledky vyšetřování provedených na základě žádosti učiněné podle této dohody písemně, spolu s příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými podklady.
2. Informace sdělované podle odstavce 1 mohou být v elektronické formě.
3. Originály spisů a dokumentů se předávají pouze na žádost v případě, že ověřené kopie nejsou dostačující. Tyto originály jsou dožádanému orgánu vráceny co nejdříve.

Článek 14

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Jakákoli forma pomoci spadající do oblasti působnosti této dohody může být zamítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků, pokud se smluvní strana domnívá, že by pomoc v rámci této dohody:
 - a) mohla ohrozit svrchovanost Nového Zélandu nebo některého členského státu Unie, jehož příslušný orgán obdržel žádost o poskytnutí pomoci podle této dohody;
 - b) mohla narušit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiný zájem zásadního významu;
 - c) porušila obchodní tajemství nebo byla na újmu oprávněným obchodním zájmům, nebo
 - d) byla neslučitelná s platnými právními předpisy včetně mimo jiné předpisů na ochranu soukromí nebo finančních záležitostí a účtů jednotlivců.
2. Dožádaný orgán může poskytnutí pomoci odložit z toho důvodu, že by narušilo probíhající vyšetřování, stíhání nebo soudní řízení. V takovém případě dožádaný orgán projedná s dožadujícím orgánem, zda pomoc může být poskytnuta za podmínek, které dožádaný orgán vyžaduje.
3. Žádá-li dožadující orgán o pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, pokud by o ni byl požádán, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak této žádosti vyhoví.
4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být rozhodnutí dožádaného orgánu včetně odůvodnění neprodleně oznámeno dožadujícímu orgánu.

Článek 15

Znalci a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být pověřen, aby v rámci uděleného pověření vystoupil jako znalec nebo svědek před orgánem druhé smluvní strany v záležitostech spadajících do působnosti této dohody a poskytl takové předměty, dokumenty nebo jejich důvěrné či ověřené kopie, které mohou být k tomuto účelu nezbytné. V předvolání musí být přesně uvedeno, před jakým orgánem, v jaké záležitosti a z jakého titulu nebo v jakém postavení bude úředník vyslechnut.

Článek 16

Náklady na pomoc

Smluvní strany se zříkají veškerých vzájemných nároků na úhradu výdajů vzniklých při provádění této dohody, kromě případných výdajů na vystoupení znalců a svědků podle článku 15 a výdajů na tlumočníky a překladatele, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy.

HLAVA IV

VÝMĚNA INFORMACÍ

Článek 17

Důvěrnost a ochrana informací

1. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě podle této dohody jsou považovány za důvěrné nebo určené pouze pro služební potřebu podle pravidel platných pro každou ze smluvních stran.
2. Smluvní strana nepoužije ani nezveřejní informace získané podle této dohody s výjimkou případů, kdy je to pro účely této dohody, nebo s předchozím písemným souhlasem poskytující smluvní strany a pod podmínkou výhrad a omezení, které poskytující smluvní strana vyžaduje. Pokud je však kterákoli smluvní strana povinna na základě právních předpisů uvedené smluvní strany zveřejnit informace získané podle této dohody, oznámí toto zveřejnění poskytující smluvní straně a, je-li to možné, před tímto zveřejněním.

3. S výhradou jakýchkoli požadavků vztahujících se na smluvní stranu podle právních předpisů uvedené smluvní strany nebo výslovných podmínek, ochranných opatření, omezení nebo pokynů pro nakládání vyžadujících větší ochranu, se veškerým informacím poskytovaným podle této dohody dostane stejné nebo vyšší úrovně ochrany bezpečnosti a soukromí, jak ji udává stupeň utajení nebo jakákoli jiná ochranná opatření týkající se nakládání s informacemi, jež se vztahují k informacím dožádaného orgánu.
4. Osobní údaje se vyměňují pouze v případech, kdy se smluvní strana, která je může obdržet, zaváže k jejich ochraně způsobem, jenž je považován za přiměřený smluvní stranou, která může tyto osobní údaje poskytnout.
5. Každá smluvní strana omezí přístup k informacím obdrženým podle této dohody na osoby, které musí být informovány o jejich obsahu.
6. Každá smluvní strana omezuje, uchovává a předává informace obdržené podle této dohody za použití uznávaných bezpečnostních mechanismů, jako jsou hesla, šifrování, nebo jiná přiměřená ochranná opatření v souladu se stupněm utajení, jež se vztahuje na konkrétní informace.
7. Každá smluvní strana informuje druhou smluvní stranu o jakémkoli náhodném nebo neoprávněném přístupu, použití, zveřejnění, změně nebo zničení informací obdržených podle této dohody a poskytne úplné podrobnosti o tomto náhodném nebo neoprávněném přístupu, použití, zveřejnění, změně nebo zničení informací.
8. Dojde-li k náhodnému zveřejnění nebo změně informací obdržených podle této dohody, každá smluvní strana podnikne veškeré přiměřené proveditelné kroky k opětovnému získání, nebo v případě, že to není možné, k zničení pozměněných nebo zveřejněných informací.
9. Každá smluvní strana může požádat o dodatečnou ochranu velmi citlivých informací.
10. Zpracovávání a uchovávání informací nesmí trvat déle, než je nezbytné pro účely provádění této dohody, a musí být v souladu s požadavky každé smluvní strany týkajícími se ochrany soukromí a uchovávání veřejných záznamů. Každá smluvní strana zajistí řádné zničení informací, které byly získány podle této dohody, jak stanoví právní předpisy uvedené smluvní strany.
11. Tato dohoda nevyklučuje použití informací nebo dokumentů získaných v souladu s touto dohodou jako důkazů při následných soudních nebo správních řízeních týkajících se operací porušujících celní předpisy. Smluvní strany mohou proto používat informace a dokumenty získané v souladu s touto dohodou jako důkazní prostředek v protokolech, zprávách a svědeckých výpovědích, jakož i v následně zahájených soudních a správních řízeních. Smluvní strana, která poskytla tyto informace nebo umožnila přístup k těmto dokumentům, je o tomto použití informována.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Nadpisy

Nadpisy hlav a článků této dohody slouží pouze k lepší orientaci v textu a nemají žádný vliv na její výklad.

Článek 19

Konzultace

Všechny otázky a spory vztahující se k výkladu nebo provádění této dohody se řeší vzájemnou konzultací mezi smluvními stranami, která případně vede k rozhodnutí Smíšeného výboru pro celní spolupráci uvedeného v článku 20.

Článek 20

Smíšený výbor pro celní spolupráci

1. Zřizuje se Smíšený výbor pro celní spolupráci, který se skládá ze zástupců celních a jiných příslušných orgánů smluvních stran. Místo, datum a program zasedání výboru se stanoví vzájemnou dohodou.

2. Smíšený výbor pro celní spolupráci dohlíží na řádné fungování a provádění této dohody a posuzuje veškeré otázky a spory vyplývající z jejího provádění. Výbor přitom mimo jiné:
- a) přijímá opatření nezbytná pro celní spolupráci a pomoc v souladu s cíli této dohody, zejména tím, že:
 - i) identifikuje všechny regulační nebo legislativní změny, jež jsou nezbytné pro provádění této dohody,
 - ii) zjišťuje a stanovuje opatření k posílení mechanismů výměny informací,
 - iii) zjišťuje a stanovuje osvědčené postupy, včetně osvědčených postupů pro harmonizaci požadavků na předběžné elektronické informace o nákladu s mezinárodními standardy pro přivážené, vyvážené a tranzitní zásilky,
 - iv) vymezuje a stanovuje normy analýzy rizik pro informace potřebné k určování zásilek s vysokým stupněm rizika dovážených na Nový Zéland a do Unie, nebo v nich překládaných nebo přes ně převážených,
 - v) vymezuje a stanovuje opatření k harmonizaci norem pro posuzování rizik,
 - vi) vymezuje minimální kontrolní standardy a metody, s jejichž pomocí mohou být tyto normy splněny,
 - vii) zlepšuje a stanovuje normy pro programy obchodního partnerství, jež mají zlepšit bezpečnost dodavatelského řetězce a usnadnit zákonný obchod, a
 - viii) definuje a provádí konkrétní kroky k zavedení vzájemného uznávání metod řízení rizik, norem v oblasti rizik, bezpečnostních kontrol a programů obchodního partnerství včetně rovnocenných opatření k usnadnění obchodu;
 - b) jedná jako subjekt příslušný k řešení veškerých otázek vyvstávajících v souvislosti s prováděním hlavy III;
 - c) je zmocněn k přijímání rozhodnutí o provádění této dohody, včetně rozhodnutí o předávání údajů a vzájemně dohodnutých výhodách vzájemného uznávání metod řízení rizik, norem v oblasti rizik, bezpečnostních kontrol a programů obchodního partnerství, jakož i dalších opatření k usnadnění obchodu;
 - d) posuzuje veškeré otázky společného zájmu, které se týkají celní spolupráce, včetně budoucích opatření a jejich zdrojů a
 - e) přijme svůj jednací řád.
3. Smíšený výbor pro celní spolupráci stanoví vhodné pracovní mechanismy, včetně pracovních skupin, jež podpoří jeho úsilí o provádění této dohody.

Článek 21

Vstup v platnost a doba trvání dohody

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany formou diplomatických nót navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.
2. Tato dohoda se může změnit po vzájemné dohodě smluvních stran výměnou diplomatických nót. Změny vstupují v platnost za stejných podmínek, které jsou uvedeny v odstavci 1, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
3. Každá smluvní strana může kdykoliv tuto dohodu vypovědět prostřednictvím písemného oznámení druhé straně. Vypovězení vstoupí v platnost tři měsíce po dni oznámení druhé smluvní straně. Žádosti o pomoc přijaté před vypovězením dohody se vyřídí v souladu s ustanoveními této dohody.

Článek 22

Závazná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvojitým vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozdílu mezi zněními této dohody smluvní strany záležitost postoupí Smíšenému výboru pro celní spolupráci.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Брюксел на трети юли през две хиляди и седемнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el tres de julio de dos mil diecisiete.
 V Bruselu dne třetího července dva tisíce sedmnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den tredje juli to tusind og sytten.
 Geschehen zu Brüssel am dritten Juli zweitausendsiebzehn.
 Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta juulikuu kolmandal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.
 Done at Brussels on the third day of July in the year two thousand and seventeen.
 Fait à Bruxelles, le trois juillet deux mille dix-sept.
 Sastavljeno u Bruxellesu trećeg srpnja godine dvije tisuće sedamnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì tre luglio duemiladiciassette.
 Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada trešajā jūlijā.
 Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų liepos trečią dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év július havának harmadik napján.
 Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sbatax.
 Gedaan te Brussel, drie juli tweeduizend zeventien.
 Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego lipca roku dwa tysiące siedemnastego.
 Feito em Bruxelas, em três de julho de dois mil e dezassete.
 Íntocmit la Bruxelles la trei iulie două mii șaptesprezece.
 V Bruseli tretieho júla dvetisícisedemnásť.
 V Bruslju, dne tretjega julija leta dva tisoč sedemnajst.
 Tehty Brysselissä kolmantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.
 Som skedde i Bryssel den tredje juli år tjugohundrasjutton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



Za Нова Зеландия
Por Nueva Zelanda
Za Nový Zéland
For New Zealand
Für Neuseeland
Uus-Meremaa nimel
Για τη Νέα Ζηλανδία
For New Zealand
Pour la Nouvelle-Zélande
Za Novi Zeland
Per la Nuova Zelanda
Jaunzēlandes vārdā –
Naujosios Zelandijos vardu
Új-Zéland részéről
Għal New Zealand
Voor Nieuw-Zeeland
W imieniu Nowej Zelandii
Pela Nova Zelândia
Pentru Noua Zeelandă
Za Nový Zéland
Za Novo Zelandijo
Uuden-Seelannin puolesta
För Nya Zeeland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P. ...', with a horizontal line extending to the right from the end of the signature.